

Dodatek č. 3
Ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání
č. 997/MERK/2019

níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany:

pronajímatel: Město Příbram
sídlo: Tyršova 108, 261 01 Příbram
zastoupené: Ing. Pavlou Sýkorovou, vedoucí MĚRK,
na základě pověření starosty města ze dne 12.6.2018
IČO: 00243132
DIČ: CZ00243132
bankovní spojení: 
č. účtu: 
variabilní symbol: 7200004655

na straně jedné jako **pronajímatel**

a

nájemce: NKD Móda s.r.o.
sídlo: Pivovarská čp. 132, 261 01 Příbram I
s místem podnikání: Pivovarská čp. 132, 261 01 Příbram I
Zastoupená: Udo Stefan Wiedemann
95445 Bayreuth, Donaustr. 30
Spolková republika Německo
Max Josef Rudhart
88662 Überlingen, Burbergring 105
Spolková republika Německo
IČ: 083 51 643
DIČ: CZ08351643
bankovní spojení: 
č. účtu: 
plátce DPH
Zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 336123

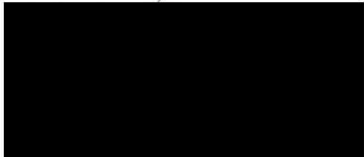
na straně druhé jako **nájemce**

podle ust. §2302 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, a usnesení Rady města Příbram č. 82/2021 ze dne 8.2.2021 tento

Dodatek č. 3
ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

I.

1. Smluvní strany konstatují, že uzavřely dne 8. 11. 2019 podle občanského zákoníku nájemní smlouvu, jejímž předmětem je nájem prostoru sloužícího podnikání, který je definován dále v čl. 1/nájemní smlouvy, ve znění pozdějších dodatků č. 1 ze dne 20. 12. 2019 a dodatku č. 2 ze dne 26.8.2020.



(dále jen „nájemní smlouva“).

2. Nájemce provedl na své náklady, po převzetí předmětu nájmu do užívání, úpravy předmětu nájmu, spočívající v nutných opravách, drobných stavebních úpravách, údržbě předmětu nájmu a dalších činnostech (dále jen úpravy), které jsou blíže specifikovány v dodacím listě, který je součástí faktury č. 2019/269 od zhotovitele, Real Trust, a.s, znějící na částku 1.109.672,- Kč bez DPH. Kopie faktury s dodacím listem (ze dne 21.11.19) tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku č. 3. Úpravy byly provedeny nájemcem bez předchozího souhlasu pronajímatele.

3. Veškeré fakturované práce dle odst. 2 nejsou uznatelným technickým zhodnocením předmětu nájmu. Pronajímatel jako technické zhodnocení předmětu nájmu podle § 33 odst. 1 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, uznává vynaložené náklady, které jsou uvedeny v příloze č. 2 k tomuto dodatku (dále jen „technické zhodnocení“). Celková výše uznatelně vynaložených nákladů na technické zhodnocení dle přílohy č. 2 činí 419.286,80Kč bez DPH. Technické zhodnocení bylo dokončeno a uvedeno do užívání nájemcem ke dni 12.12.2019 tj. ke dni otevření provozovny a zahájení provozu. K provedení stavebních úprav nebylo požadováno stavební povolení, ohlášení ani jiné opatření požadované stavebním zákonem – viz sdělení Městského úřadu Příbram, stavební úřad a územní plánování – příloha č.5 tohoto dodatku.

II.

1. Smluvní strany se dohodly, že nájemce je oprávněn provádět daňové odpisy technického zhodnocení, blíže specifikovaného v příloze č. 2 tohoto dodatku, a to v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, případně se zákonem tento zákon nahrazujícím. Nemovitost je zařazena v daňové odpisové skupině č. 5 dle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů.

2. V případě ukončení nájemní smlouvy před úplným odepsáním hodnoty technického zhodnocení nájemcem bude postupováno dle zásad nájemní smlouvy a dle platných právních předpisů ČR, zejména zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů.

3. Ostatní ujednání dle smlouvy o nájmu prostoru sloužícího k podnikání č. 997/MERK/2019 ve znění dodatků č. 1 a 2 zůstávají tímto dodatkem nedotčena.

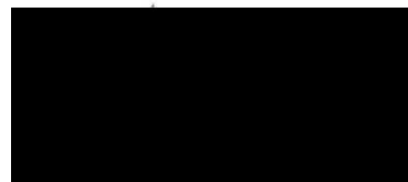
III.

1. Tento dodatek je sepsán ve dvou vyhotoveních s tím, že každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

2. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

3. Uzavření tohoto dodatku bylo schváleno usnesením Rady Města Příbram č. 82/2021 na jejím zasedání konaném dne 8.2.2021.

4. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily s obsahem tohoto dodatku a že je výrazem jejich pravé a svobodné vůle, a na důkaz toho připojují své podpisy.



5. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek v plném znění včetně příloh, zveřejnil pronajímatel v registru smluv ve smyslu příslušných zákonných ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.

Příloha č. 1: Faktura včetně dodacího listu

Příloha č. 2: Seznam uznatelně vynaložených nákladů na technické zhodnocení předmětu nájmu

Příloha č. 3: Usnesení RM č. 82/2021 ze dne 8.2.2021

Příloha č. 4: Pověření k podpisu NS

Příloha č. 5: Sdělení Městského úřadu Příbram

Příloha č. 6: Plná moc – pan Jens Gransee

V Příbrami dne 30-03-2021

V Příbrami dne 22.03.2021

Pronajímatel:



Město Příbram
Ing. Sýkorová Pavla
vedoucí Městské realitní kanceláře



Nájemce:


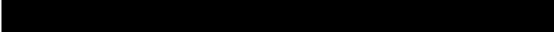


NKD Móda s.r.o.
Udo Stefan Wiedemann jednatel
i.V. Jens Gransee - Vedoucí projektu
Česká republika




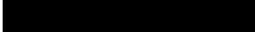
**Nachtrag Nr. 3
zum Mietvertrag für Gewerberäume
Nr. 997/MERK/2019**

Am unten genannten Tag, im unten genannten Monat und Jahr haben die Vertragsseiten:

Vermieter: **Stadt Příbram (Město Příbram)**
Sitz: Str. Tyršova 108, 261 01 Příbram
Vertreten durch: Ing. Pavla Sýkorová, Leiterin des Städtischen Liegenschaftsbüros,
aufgrund des Auftrags des Bürgermeisters vom 12.6.2018
Ident.-Nr.: 00243132
Ust.-Ident.-Nr.: CZ00243132
Bankverbindung: 
Kontonummer: 
Variables Symbol: 7200004655

auf der einen Seite als **Vermieter**

und

Mieter : **NKD Móda s.r.o.**
Sitz: Str. Pivovarská Hausnr. 132, 261 01 Příbram I
Geschäftsort: Str. Pivovarská Hausnr. 132, 261 01 Příbram I
vertreten durch: Udo Stefan Wiedemann
95445 Bayreuth, Donaustr. 30
Bundesrepublik Deutschland
Max Josef Rudhart
88662 Überlingen, Str. Burbergring 105
Bundesrepublik Deutschland
Iden.-Nr.: 083 51 643
Ust.-Ident.-Nr.: CZ08351643
Bankverbindung: 
Kontonummer: 
Mehrwertsteuerzahler

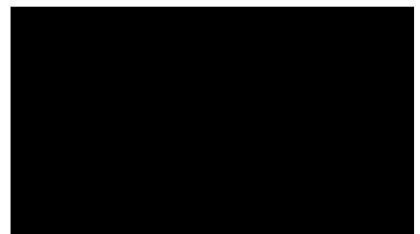
Eingetragen im Handelsregister geführt durch das Stadtgericht in Prag, Abschnitt C, Einlage 336123

auf der anderen Seite als **Mieter**

gem. Bestimmung §2302 und f. des Gesetzes Nr. 89/2012 Sb., des Bürgerlichen Gesetzbuchs, in der geltenden Fassung, und Bestimmung des Stadtrates Příbram Nr. 82/2021 vom 8.2.2021 diesen

**Nachtrag Nr. 3
Zum Mietvertrag für Gewerberäume
abgeschlossen.**

I.



1. Die Vertragsseiten stellen fest, dass sie am 8. 11. 2019 den Mietvertrag nach dem Bürgerlichen Gesetzbuch abgeschlossen haben, dessen Gegenstand die Miete der Gewerberäume ist, die im Art. I des Mietvertrags, in der Fassung der späteren Nachträge Nr. 1 vom 20. 12. 2019 und des Nachtrags Nr. 2 vom 26.8.2020 definiert sind.

(nachfolgend nur „Mietvertrag“ genannt).

2. Der Mieter hat nach der Übernahme des Mietgegenstands zur seiner Nutzung Maßnahmen im Mietgegenstand durchgeführt, die in notwendigen Reparaturen, kleinen Bauveränderungen, Wartung des Mietgegenstands und weiteren Tätigkeiten bestehen, getroffen (nachfolgend nur Maßnahmen genannt), die näher im Lieferschein spezifiziert sind, der den Bestandteil der Rechnung Nr. 2019/269 vom Auftragnehmer, Real Trust, a.s ist, die auf einen Betrag 1.109.672,- CZK exkl. MwSt. ausgestellt wurde. Die Kopie der Rechnung mit dem Lieferschein (vom 21.11.19) bilden die Anlage Nr. 1 dieses Nachtrags Nr. 3. Die Maßnahmen wurden durch den Mieter ohne eine vorherige Zustimmung des Vermieters getroffen.

3. Sämtliche in Rechnung gestellte Arbeiten nach dem Abs. 2 werden keinerlei als eine anerkenbare technische Verwertung des Mietgegenstands betrachtet. Der Vermieter anerkennt als eine technische Verwertung des Mietgegenstandes gem. § 33 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 586/1992 Slg., Einkommenssteuergesetz, in der Fassung der späteren Vorschriften, die aufgewandten Kosten, die in der Anlage Nr. 2 zu diesem Nachtrag spezifiziert sind (nachfolgend nur „technische Verwertung“ genannt).

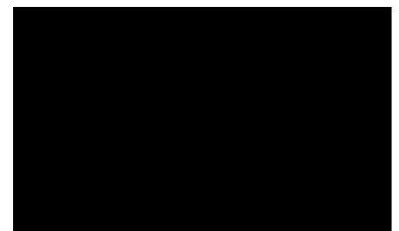
Die Gesamthöhe der anerkenbar aufgewandten Kosten für eine technische Verwertung nach der Anlage Nr. 2 beträgt 419.286,80Kč exkl. MwSt. Die technische Verwertung wurde abgeschlossen und durch den Mieter zum 12.12.2019 in Gebrauch genommen, d.h. am Tag der Eröffnung und Inbetriebnahme des Mietgegenstandes. Für die Durchführung von Bauveränderungen war keine Baugenehmigung, Benachrichtigung oder sonstige vom Baugesetz vorgeschriebene Maßnahme erforderlich - siehe Mitteilung der Stadtverwaltung von Přeborn, der Baubehörde und der Raumplanung - Anlage Nr. 5 dieses Nachtrags.

II.

1. Die Vertragsseiten haben vereinbart, dass der Mieter berechtigt ist, die Steuerabschreibungen der technischen Verwertung, die in der Anlage Nr. 2 dieses Nachtrags näher spezifiziert ist, in Übereinstimmung mit dem Einkommenssteuergesetz Nr. 586/1992 Sb., in der Fassung der späteren Vorschriften, ggf. mit einem dieses Gesetz ersetzenden Gesetz, vorzunehmen. Die Liegenschaft ist in der Steuerabschreibungs-kategorie Nr. 5 nach dem Einkommensteuergesetz Nr. 586/1992 Slg., in der Fassung der späteren Vorschriften eingetragen.

2. Bei Beendigung des Mietvertrags noch vor der vollständigen Abschreibung des Wertes der technischen Verwertung durch den Mieter ist nach den Grundsätzen des Mietvertrags und nach den gültigen Vorschriften der Tschechischen Republik, insbesondere gem. Einkommenssteuergesetz 586/1992 Slg., in der Fassung der späteren Vorschriften, zu verfahren.

3. Sonstige Vereinbarungen nach diesem Mietvertrag für Gewerberäume Nr. 997/MERK/2019 in der Fassung der Nachträge Nr. 1 und 2 bleiben durch diesen Nachtrag unberührt.



III.

1. Dieser Nachtrag wurde in zwei Ausfertigung verfasst, wobei jede Vertragsseite je eine Ausfertigung erhält.
2. Dieser Nachtrag wird am Tag der Unterzeichnung durch beide Vertragsseiten gültig und tritt mit dem Tag der Veröffentlichung in der Vertragserfassung in Kraft.
3. Der Abschluss dieses Nachtrags wurde durch den Beschluss des Stadtrates von Příbram Nr. 82/2021 auf dessen Sitzung, das am 8.2.2021 stattgefunden hat, genehmigt.
4. Die Vertragsseiten erklären, dass sie sich mit dem Inhalt dieses Nachtrags vertraut gemacht haben und dass dieser Ausdruck ihres echten und freien Willens ist, und als Beweis dessen fügen sie ihre Unterzeichnungen bei.
5. Die Vertragsseiten stimmten ausdrücklich zu, dass dieser Nachtrag in der vollständigen Fassung inkl. Anlagen in der Vertragserfassung im Sinne der gesetzlichen Bestimmung des Gesetzes Nr. 340/2015 Slg., über Vertragserfassung, in der gelten Fassung, veröffentlicht wird.

Anlage Nr. 1: Rechnung inkl. des Lieferscheins

Anlage Nr. 2: Liste der anerkenbar aufgewandten Kosten für die technische Verwertung des Mietgegenstands

Anlage Nr. 3: Beschluss des Stadtrates Nr. 82/2021 vom 8.2.2021

Anlage Nr. 4: Beauftragung zur Unterzeichnung des Mietvertrags

Anlage Nr. 5: Mitteilung der Stadtverwaltung von Příbram

Anlage Nr. 6: Vollmacht – Herr Jens Gransee

In Příbram, am 30-03-2021



In Příbram, am 22.03.2021

Vermieter:

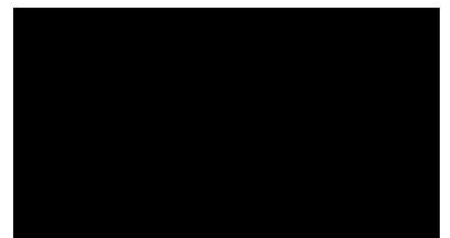


Stadt Příbram
Ing. Sýkorová Pavla
Leiter des Städtischen Liegenschaftsbüros

Mieter:



NKD Móda s.r.o.
Udo Stefan Wiedemann
i.V. Jens Gransee – Projektleiter Tschechien



90000302



FAKTURA Č. 2019/269

DODAVATEL : Real Trust a.s. Na Příkopě 1962 432 01 Kadaň IČO: 292 66 726 DIČ: CZ 29266726 bank.spojení: [REDACTED] číslo účtu: [REDACTED]		 ODBĚRATEL : NKD móda s.r.o. Gen Lišky 969/3 326 00 Plzeň - Černice IČ 083 51 643 DIČ CZ08351643	
KONSTANTNÍ SYMBOL : 0308 VARIABILNÍ SYMBOL: 2019269		Platební podmínky: bez daně Datum vystavení dokladu : 17.12.19 Datum splatnosti : 31.12.19 Datum uskutečnění zdanitelného plnění: 01.12.19 Forma úhrady : bezhotovostně	
Objednávka ze dne 6.11.2019		společnost je zapsána v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem oddíl B, vložka 2192	
Předmět a rozsah plnění (dodávka)			
		částka v Kč	
Fakturujeme Vám na základě Objednávky ze dne 5.12.2019 Filiálka Příbram - stavební práce - vestavba jednotky uhrazená záloha ze dne 28.11.2019		1 109 672,00 -540 400,00	
		celkem fakturovaná částka 569 272,0 ,- Kč	
		Sazba DPH 0,0 ,- Kč	
		celkem k zaplacení 569 272,0 ,- Kč	
Režim přenesené daňové povinnosti			
počet příloh : 1 - Objednávka ze dne 6.11.2019 - Cenová nabídka ze dne 21.11.2019		Podpis a razítko :	

29. Jan 2020

	dopravné	dtto	dtto	17.391,00	0,00	17.391,00			17.391,00
	stavební dozor	dtto	dtto	63.000,00	63.000,00	0,00			0,00
	ubytování	dtto	dtto	39.360,00	0,00	39.360,00			39.360,00
	10 ostatní práce	dtto	dtto	146.359,20	19.780,00	*	126.579,20		*
	vedení výtahu do provozu	dtto	dtto	8.281,00	0,00	8.281,00			8.281,00
	dodání a montáž dveří	dtto	dtto	19.780,00	19.780,00	0,00			0,00
	odpad, suč, železo	dtto	dtto	14.940,00	0,00	14.940,00			14.940,00
	finální úklid po stavbě	dtto	dtto	4.150,00	0,00	4.150,00			4.150,00
	čištění výloh a vstupních dveří	dtto	dtto	3.320,00	0,00	3.320,00			3.320,00
	čištění podlah ve všech místnostech	dtto	dtto	13.603,20	0,00	13.603,20			13.603,20
	úklid sanitárních místností	dtto	dtto	3.320,00	0,00	3.320,00			3.320,00
	*	dtto	dtto	0,00	0,00	0,00			0,00
	úřední žádosti a povolení - elektro, plyn, voda, zábor, převzetí, vč. dopravy	dtto	dtto	56.900,00	0,00	56.900,00			56.900,00
	demontáž regálů	dtto	dtto	415,00	0,00	415,00			415,00
	převoz regálu	dtto	dtto	2.075,00	0,00	2.075,00			2.075,00
	dopravné	dtto	dtto	5.642,00	0,00	5.642,00			5.642,00
	demontáž reklamy	dtto	dtto	830,00	0,00	830,00			830,00
	pojízdné lešení	dtto	dtto	1.378,00	0,00	1.378,00			1.378,00
	kontrola VZT	dtto	dtto	9.650,00	0,00	9.650,00			9.650,00
	vytření podlahy	dtto	dtto	2.075,00	0,00	2.075,00			2.075,00
	x další	dtto	dtto	12.450,00	6.640,00	*	5.810,00		*
	zprovoznění topení	dtto	dtto	5.810,00	0,00	5.810,00			5.810,00
	úprava rozvodu vodoinstalace	dtto	dtto	6.640,00	6.640,00	0,00			0,00
celkem	x	x	x	1.109.672,05	419.286,80	419.286,80	690.385,25		690.385,25

Kosten des Mieters für die technische Aufwertung für die NKD-Mietereinheit, Analyse: technische Aufwertung vom Vermieter anerkannt / nicht anerkannt

Firma	Rechnung Nr.	Gegenstand der Leistung die dodaciho listu	Zahler der Mwst. ja/kein	DSL	PDP	in Rechnung gestellt ohne M		anerkannte technische Auf		nicht anerkannte technisc	
						insgesamt	davon	insgesamt	davon	insgesamt	davon
Real Trust a.s.	2019/269	Eingabe der Elemente:	ja	01.12.2019	ja	x	x	x	x	x	x
		1 Malerarbeiten Fassade	dtto	dtto	dtto	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		2 Werbeanlage Fassade	dtto	dtto	dtto	17.800,00	*	0,00	17.800,00	*	0,00
		Werbung				10.300,00		0,00	10.300,00		0,00
		Gerüst				7.500,00		0,00	7.500,00		0,00
		3 Demontagarbeiten	dtto	dtto	dtto	53.668,00	*	53.668,00	0,00	*	0,00
		Schäufensteinbauten - Fensterpodeste, Wandvorsprünge	dtto	dtto	dtto	36.520,00		36.520,00	0,00		0,00
		Fahrgerüst	dtto	dtto	dtto	1.378,00		1.378,00	0,00		0,00
		Spiegelverkleidungen der Säule	dtto	dtto	dtto	6.640,00		6.640,00	0,00		0,00
		Demontage der Beleuchtung in allen Bereichen	dtto	dtto	dtto	9.130,00		9.130,00	0,00		0,00
		4 Sanitärarbeiten	dtto	dtto	dtto	77.342,50	*	77.342,50	0,00	*	0,00
		Sanitäranschluss	dtto	dtto	dtto	15.600,00		15.600,00	0,00		0,00
		2x WC- Sitze der Toiletten	dtto	dtto	dtto	29.663,00		29.663,00	0,00		0,00
		*	dtto	dtto	dtto	0,00		0,00	0,00		0,00
		Küche inkl. Haushaltsgeräte	dtto	dtto	dtto	32.079,50		32.079,50	0,00		0,00
		5 Trockenbauarbeiten	dtto	dtto	dtto	230.887,30	*	189.056,30	41.831,00	*	0,00
		Zugangstreppe - mit Trockenbau	dtto	dtto	dtto	53.625,00		53.625,00	0,00		0,00
		Treppenaufgang - mit Trockenbau	dtto	dtto	dtto	17.160,00		17.160,00	0,00		0,00
		Säulen mit Trockenbau umkoffern	dtto	dtto	dtto	70.070,00		70.070,00	0,00		0,00
		Schließen des Fensters mit Trockenbauplatten	dtto	dtto	dtto	1.430,00		1.430,00	0,00		0,00
		Verspachteln von Trockenbauwänden	dtto	dtto	dtto	6.225,00		6.225,00	0,00		0,00
		Reparaturen von Wänden nach dem Abbau Eisenstruktur	dtto	dtto	dtto	24.850,00		24.850,00	0,00		0,00
		Austausch von ca. 150 Deckenplatten - Material	dtto	dtto	dtto	10.716,30		10.716,30	0,00		0,00
		Austausch von Deckenplatten	dtto	dtto	dtto	4.980,00		4.980,00	0,00		0,00
		Malerarbeiten - Decken	dtto	dtto	dtto	41.831,00		0,00	41.831,00		0,00
		6 Malerarbeiten	dtto	dtto	dtto	94.964,00	*	0,00	94.964,00	*	0,00
		weiße Farbe für Säulen, Wände und Decken	dtto	dtto	dtto	81.184,00		0,00	81.184,00		0,00
		Türfarbe	dtto	dtto	dtto	11.024,00		0,00	11.024,00		0,00
		Aufzugstüren streichen	dtto	dtto	dtto	2.756,00		0,00	2.756,00		0,00
		7 Beleuchtung / Elektro	dtto	dtto	dtto	207.250,00	*	9.800,00	197.450,00	*	0,00
		Beleuchtung in allen Räumen	dtto	dtto	dtto	193.950,00		0,00	193.950,00		0,00
		Bewegungsmeider - Treppe	dtto	dtto	dtto	3.500,00		0,00	3.500,00		0,00
		*	dtto	dtto	dtto	0,00		0,00	0,00		0,00
		*	dtto	dtto	dtto	0,00		0,00	0,00		0,00
		Steckdosen und Kabel	dtto	dtto	dtto	9.800,00		9.800,00	0,00		0,00
		8 Bodenbelegarbeiten im Erdgeschoss	dtto	dtto	dtto	23.247,55	*	0,00	23.247,55	*	0,00
		Reparatur von Dehnungsfugen - Slikon	dtto	dtto	dtto	6.490,00		0,00	6.490,00		0,00
		Reparatur des Bodens und der Fensterbank	dtto	dtto	dtto	12.130,00		0,00	12.130,00		0,00
		Verlegen eines neuen PVC-Bodens in den Nebenräumen	dtto	dtto	dtto	3.449,55		0,00	3.449,55		0,00
		Sockelverlegung	dtto	dtto	dtto	1.178,00		0,00	1.178,00		0,00
		9 Montage der Einrichtung	dtto	dtto	dtto	245.703,50	*	63.000,00	182.703,50	*	0,00
		Montage von Regalen	dtto	dtto	dtto	85.075,00		0,00	85.075,00		0,00
		LKW entladen	dtto	dtto	dtto	19.090,00		0,00	19.090,00		0,00
		Gemeinkosten	dtto	dtto	dtto	8.507,50		0,00	8.507,50		0,00

Usnesení RM č. 82/2021 ze dne 8.2.2021

Rada s c h v a l u j e

uzavření dodatku č. 3 k nájemní smlouvě č. 997/MERK/2019, uzavřené dne 8.11.2019 mezi pronajímatelem - Městem Příbram, Tyršova č.p. 108, 261 01 Příbram, IČO: 00243132, DIČ: CZ00243132, zast. na základě pověření starosty města ze dne 12.6.2018 vedoucí MěRK, Ing. Pavlou Sýkorovou, a nájemcem – společností NKD Móda, s.r.o., Gen. Lišky 969/3, Černice, 326 00 Plzeň, IČO 083 51 643, DIČ CZ08351643, plátce DPH.

Předmětem uzavření dodatku č 3 je souhlas pronajímatele s odpisováním technického zhodnocení v souladu s ust. § 28 odst. 3 zákona o daních z příjmů za vynaložené náklady v uznatelné výši 419.286,80 Kč (bez DPH).

Anlage 3

Vermieter/in

Mieter/in

Beschluss des Stadtrates Nr. 82/2021 vom 8.2.2021

Der Rat genehmigt

den Abschluss des Nachtrags Nr. 3 zum Mietvertrag 997/MERK/2019, abgeschlossen am 8.11.2019 zwischen dem Vermieter – Stadt Příbram, Str. Tyršova Hausnr. 108, 261 01 Příbram, Ident.-Nr.: 00243132, Ust.-Ident.-Nr.: CZ00243132, vertreten aufgrund Beauftragung des Bürgermeisters vom 12.6.2018 durch das Städtische Liegenschaftsbüro, Ing. Pavla Sýkorová, und dem Mieter – Gesellschaft NKD Móda, s.r.o., Str. Gen. Lišky 969/3, Černice, 326 00 Pilsen, Ident.-Nr.: 083 51 643, Ust.-Ident.-Nr.: CZ08351643, Mehrwertsteuerzahler.

Der Gegenstand des Abschlusses des Nachtrags Nr. 3 ist die Zustimmung des Vermieters der Abschreibung der technischen Verwertung in Übereinstimmung mit § 28 Abs. 3 des Einkommenssteuergesetzes im Zusammenhang mit den aufgewandten Kosten in der anerkennbaren Höhe von 419.286,80 CZK (exkl. MwSt.).





MĚSTO PŘÍBRAM
starosta města

POVĚŘENÍ

Pověřuji tímto dokumentem vedoucí Městské realitní kanceláře (MĚRK) se sídlem Čs. armády 5, Příbram IV, paní ing. Sýkorovou Pavlu, k podepisování níže vymezených dokumentů poté, kdy příslušný orgán města Příbram rozhodne o jejich uzavření nebo vydání (vystavení).

Konkrétně se jedná o smlouvy o výpůjčce movitých a nemovitých věcí ve vlastnictví města a ve správě MĚRK, smlouvy o nájmu movitých a nemovitých věcí v majetku města a ve správě MĚRK, smlouvy o ubytování v buňkách městské ubytovny ve správě MĚRK, resp. veškeré dodatky k výše specifikovaným smluvním vztahům a k podpisu dokumentů požadovaných Odbory MěÚ Příbram - Odborem životního prostředí, Odborem investic a rozvoje města a Odborem Stavební úřad a územní plánování, v rámci prováděných administrativních činností nebo řízení vedených těmito Odbory v návaznosti na konkrétní rozhodnutí orgánu města ve vztahu k majetku města spravovaného MĚRK.

Dále, a to bez podmínky předchozího schválení kompetentním orgánem města, k podpisu zveřejňovaných záměrů města disponovat s nemovitým majetkem ve správě MĚRK dle ust. § 39 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, a to na základě žádosti o provedení příslušné majetkoprávní dispozice doručených městu Příbram.

Toto pověření nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu a je vystaveno na dobu neurčitou.

V Příbrami dne 12.09.2019

Ing. Jindřich Vařeka
starosta města



Toto pověření v plném rozsahu přijímám:

Ing. Sýkorová Pavla
Vedoucí MĚRK

Anlage 4

DIE STADT PŘÍBRAM
Bürgermeister

Anlage Nr. 4

BEAUFTRAGUNG

Hiermit beauftrage ich die Leiterin des Städtischen Immobilienbüros, mit Sitz Čs. Armády 5, Příbram IV, Frau Ing. Sýkorová Pavla, geb. _____, die nachstehend definierten Dokumente zu unterzeichnen, nachdem die zuständige Stadtbehörde über deren Abschluss oder Ausstellung entschieden hat.

Dies sind insbesondere Verträge über die Leihe von beweglichen und unbeweglichen Sachen, die die Stadt besitzt und von dem Städtischen Immobilienbüro verwaltet werden, Verträge über die Vermietung von beweglichen und unbeweglichen Sachen, die die Stadt besitzt und von dem Städtischen Immobilienbüro verwaltet werden, Verträge über die Unterkünfte in städtischen Wohnheimgebäuden, die von dem Immobilienbüro verwaltet werden, bzw. alle Nachträge zu den oben genannten Vertragsbeziehungen und zur Unterzeichnung von Dokumenten, die von den Abteilungen des Gemeindeamtes von Příbram - Abteilung für Umwelt, Abteilung für Investitionen und Stadtentwicklung und Abteilung für Bau- und Raumplanung, im Rahmen der von diesen Abteilungen durchgeführten administrativen Tätigkeiten oder Verfahren, die von diesen Abteilungen geführt werden, in Bezug auf die konkrete Entscheidung der Stadtbehörde bezüglich des von dem Städtischen Immobilienbüro verwalteten Stadtvermögens.

Darüber hinaus beauftrage ich sie, ohne die Bedingung einer vorherigen Genehmigung durch die zuständige Behörde der Stadt, die veröffentlichten Absichten der Stadt zu unterzeichnen, über Immobilien zu verfügen, die von dem Städtischen Immobilienbüro gemäß den Bestimmungen von § 39 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 126/2000 Slg., über Gemeinden (Gemeindeordnung) in der geänderten Fassung, verwaltet werden, nämlich auf der Grundlage eines Antrags auf Umsetzung der entsprechenden Eigentumsverfügung, der an die Stadt Příbram übermittelt wurde.

Diese Beauftragung tritt am Tag der Unterzeichnung in Kraft und wird auf unbestimmte Zeit ausgestellt.

Příbram den 12.05.2018

Ing. Jindřich Vařeka
Bürgermeister

Ich akzeptiere diese Beauftragung vollständig:

Ing. Sýkorová Pavla
Leiterin des Städtischen Immobilienbüros



Váš dopis:

Spisová značka: MeUPB/118634/2019/SÚÚP/KM

Číslo jednací: MeUPB 118638/2019

Datum: 28.11.2019

Vyřizuje: Ing. Milan Křivánek

E-mail: milan.krivanek@pribram.eu

Telefon: 318 402 466

Žadatel:

NKD Móda s.r.o., IČO 08351643, Gen. Lišky č.p. 969/3, Černice, 326 00 Plzeň 26,
kterou zastupuje MOISES stavební s.r.o., IČO 02432706, Osvobozená č.p. 143, Miřetice u
Klášteřce nad Ohří, 431 51 Klášterec nad Ohří 1

SDĚLENÍ

Stavební úpravy domu, Příbram I-132 na pozemku parc. č. 60/1 v katastrálním území Příbram

Městský úřad Příbram, Stavební úřad a územní plánování, jako stavební úřad příslušný dle § 10 a § 11 zákona č. 500/2004 Sb., správního řádu, v aktuálním znění (dále jen správní řád) a podle § 13 odst. 1 písm. c) zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen "stavební zákon"), k výše uvedené věci v souladu s § 154 správního řádu, na základě žádosti podané dne 28.11.2019, sděluje následující: stavební úpravy spočívající v obložení sloupů, výmalby, renovace sociálního zařízení a změně dispozice nevyžadují stavební povolení, ohlášení a ani jiné opatření požadované stavebním zákonem.

MĚSTSKÝ ÚŘAD
PŘÍBRAM

otisk úředního razítka

Ing. Milan Křivánek
referent Stavebního úřadu a územního plánování

Obdrží:

Účastníci řízení (případně zástupci)

MOISES stavební s.r.o., IDDS: vgq8c73

sídlo: Osvobozená č.p. 143, Miřetice u Klášteřce nad Ohří, 431 51 Klášterec nad Ohří 1

zastoupení pro: NKD Móda s.r.o., Gen. Lišky č.p. 969/3, Černice, 326 00 Plzeň 26

spis

Anlage 5

NKD Móda s.r.o. Pivovarská 132, 261 01 Příbram I-Czech Republic

NKD Móda s.r.o.
Pivovarská 132
261 01 Příbram I
Czech Republic

T +420 739 463 036

Bevollmáchtigung

Die **NKD Móda s.r.o.**,
mit Sitz in Pivovarská 132, 261 01 Příbram I,
Tschechische Republik,
ID Nr. 08351643,
vertreten durch Herrn Udo Stefan Wiedemann
und Herrn Max Josef Rudhart, Geschäftsführer,
- *Vollmachtgeberin* -

erteilt hiermit

Herrn **Jens Gransee**,
geb. am. [REDACTED]

[REDACTED]
dienstansässig: Bühlstraße 5 – 7, 95463 Bindlach,
Germany
- *Vollmachtnehmer* -

Vollmacht

zur Interessenwahrnehmung der NKD Móda s.r.o.,
insbesondere für diese Erklärungen abzugeben
und in Empfang zu nehmen, auch einseitige Er-
klärungen, z. B. Kündigungserklärungen.

Diese Vollmacht ermächtigt insbesondere

- zur Zahlungsfreigabe bis zu einem Rech-
nungsbetrag von 515.000,00 CZK;
- zur Begründung und Aufhebung von Mietver-
trägen sowie Vereinbarungen mit Ver- und
Entsorgungsunternehmen.
- zur Abrechnung und Bezahlung der Neben-
kosten und Provisionen.

Zplnomocnění

Společnost **NKD Móda s.r.o.**
se sídlem Pivovarská 132, 261 01 Příbram I,
Česká republika,
IČO: 08351643,
zastoupená panem Udo Stefana Wiedemanna
a panem Maxe Josefa Rudharta, jednatelem
- *zmocnitel* -

uděluje tímto

panu **Jensovi Gransemu**,
narozeny: [REDACTED]

[REDACTED]
místo výkonu práce: Bühlstraße 5 – 7, 95463
Bindlach, Spolková republika Německo
- *zmocněnec* -

Plnou moc

k zastupování zájmů společnosti NKD Móda s.r.o.
především k činění právních jednání, i
jednostranných, přijímání jednostranných
právních jednání a podávání výpovědí.

Tato plná moc zplnomocňuje především k

- schvalování plateb do výše 515.000,- CZK;
- uzavírání a ukončování nájemních smluv,
jakož i dodavatelských smluv;
- vyúčtování a platbám služeb a provizí;

Sídlo

NKD Móda s.r.o. Pivovarská 132 · 261 01 Příbram I
vedena u Krajského soudu v Plzni, spisová značka C 38084, DIČ CZ08351643Vedení společnosti
Bankovní spojeníUdo Stefan Wiedemann · Max Rudhart
UniCredit Bank AG · IBAN: CZ942700000001387694944 · BIC: BACX CZPP

Anlage 6

- zur Abgabe von einseitigen Willenserklärungen (z. B. Kündigungen, Anfechtungserklärungen).
- zur außergerichtlichen Vertretung, Geltendmachung und Abwehr von Ansprüchen sowie der Abgabe von Willenserklärungen gegenüber (Unter-) Mietern, (Unter-) Pächtern, Versicherern und sonstigen Dritten.
- zur Vertretung in privaten und gesetzlichen Schlichtungs- und Schiedsverfahren und ähnlichen Verfahren.
- zur sonstigen Vertretung, z. B. in Wohnungseigentümer-, Mitglieder- oder Gesellschafterversammlungen.
- Verhandlungen Führung und Abschluss von Arbeitsverträgen, Gehaltsverhandlungen, Einstellung, Führung und Anweisung von Mitarbeitern der NKD Móda s.r.o.
- zur Vertretung in Verwaltungsverfahren, Vorverfahren und sonstigen Verfahren im Umfang der Verwaltungsverfahrensverordnung.
- činění jednostranných prohlášení (např. Výpovědi)
- mimosoudnímu zastupování, uplatňování a ochraně práv a nároků, stejně jako činění jednostranných právních jednání vůči (pod-) nájemcům a (pod-)pachtýřům, pojistitelům a jiným třetím osobám;
- zastupování v soukromých a zákonných smírčích a rozhodčích řízeních a dalších podobných řízeních;
- ostatním zastoupením např. na schůzích společenství vlastníků, členských schůzích nebo valných hromadách
- jednání se zaměstnanci a uzavírání pracovních smluv, vedení jednání o výši mezd zaměstnanců NKD Móda s.r.o. a k řízení a udělování pokynů zaměstnancům NKD Móda s.r.o.
- zastupování ve správních řízeních, přípravných řízeních a ostatních jednáních v rozsahu správního řádu.

Diese Vollmacht wird befristet bis zum 31.12.2021 erteilt.

Tato plná moc se uděluje na dobu určitou, a to do 31. prosinec 2021.


Die tschechische Fassung dieser Vollmacht genießt Vorrang.

České znění této plné moci má přednost.

Bindlach, den 28.09.2020



Udo Stefan Wiedemann
Geschäftsführer



Max Rudhart
Geschäftsführer

Plnou moc přijímám. / Ich nehme die Vollmacht an.

B. NOULKA dne/den 13. 10. 2020



Jens Gransee



Urk.Rolle Nr. M 1663 / 2020
M / HS

Ich beglaubige hiermit die Echtheit der vorstehenden, vor mir vollzogenen Namensunterschrift von:

Herrn Udo Stefan W i e d e m a n n,
geboren am [REDACTED]

- von Person bekannt -

Bayreuth, den 28. September 2020



Markus Eberl, Notar



57812

Vermieter/in

Mieter/in

1755

Urk.Rolle Nr. F

/ 2020

F/SJ

Ich beglaubige hiermit die Echtheit der vorstehenden, vor mir vollzogenen Namensunterschrift von:

Herrn Max Josef Rudhart
geboren am [REDACTED]

- ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis -

Bayreuth, den 30. September 2020



[REDACTED]
Dr. Harald Franz, Notar
[REDACTED]

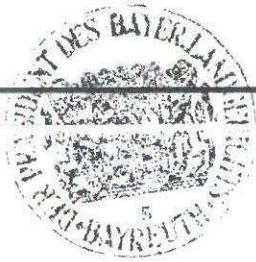
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Harald Franz
3. in seiner Eigenschaft als Notar.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr. Harald Franz in Bayreuth

Bestätigt

5. in Bayreuth
6. am 01. Oktober 2020
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Bayreuth
8. unter Nr. 91 Va 449/2020
9. Siegel
10. Unterschrift
Im Auftrag



[Redacted]
Martina Netolitzky
Justizangestellte



[Redacted]
Vermieter/in

Mieter/in